

LE JUGE

David Bensoussan – Les Éditions Du Lys

Je suis le maître de ce domaine! Répéta la marmotte à la taupe. Celle-ci, peu douée de la vue, fouinait à la recherche d'un gîte meilleur. Ses recherches l'avaient amené à traverser un espace dont la marmotte se revendiquait le droit de possession.

- Je ne ferai que passer!

- Point donc!

- Je payerai!

- Je n'ai donc que faire de ta menue monnaie!

- Je te serais à jamais reconnaissante!

- Retourne d'où tu viens!

- Ce n'est pas juste! Je vais chercher quelqu'un pour juger de l'affaire.

Elle fit venir un raton laveur connu pour sa grande sagesse. À sa vue, la marmotte déclara:

- Il n'y a pas de loi qui m'oblige à avoir commerce avec autrui! Ai-je raison?

- Où selon toi commence ton domaine? Serait-ce à six pieds ou à huit pieds sous terre? Comptes-tu dans ton domaine les alluvions saisonnières? Les branchages et leurs feuillages? Y a-t-il des limites objectives?

- Mon objectivité est toute subjective et c'est à moi que revient de trancher les choses. Je suis maître chez moi! Le domaine que j'ai hérité commence de la clairière à l'érablière ci-devant. Je suis maître des terres, des airs et des mers à l'intérieur de ce domaine!

- Nous respecterons ta décision! répondit le raton laveur devant l'assistance étonnée de mulots, de ratons laveurs et d'écureuils qui y voyaient un précédent dangereux.

Le raton laveur n'avait pas dit son dernier mot. Lorsque la marmotte s'endormit, il se mit à ronfler si fort que les animaux de la forêt partirent à l'unisson d'une cacophonie telle, que la marmotte s'éveilla.

- Quel vacarme épouvantable! Comment osez-vous?

- C'est que dit le raton laveur, je suis moi aussi maître des terres, des mers et des airs au sein de mon domaine. Il te revient de défendre l'intégrité de tes airs mais il me revient de chanter à ma guise!

- Ton ronflement perturbe la forêt, t'en étais-tu rendu compte?

- Il ne fait que passer au travers de l'atmosphère! Et la taupe ne demandait que de passer par ton domaine!

C'est ainsi que la marmotte comprit qu'elle ne vivait pas seule et qu'il fallait accepter les autres avec leurs qualités et leurs défauts.

El Hakem

Ana moul had lard ! Qalt elna'ssan elhfar. Hada, ma qayras mleh, msa yftess si moda' mkhiyar odaz hda wahd elmoda' di na'ssan qal bas hta hewa dialo.

- Ana hebt ndeuz menhna, qallo
- La Matras dak elnhar!
- Nkhelsek !
- Ma'andi mana'mel belflissat dialk. 'Atini tissa'!
- Nkeun ana kter khirk tol liyam!
- Rza' mlein ziti!
- Hada mayssi hoq! Nmsi nra diy sar' biynatna!

Msa ozeb elfar diyghsel ma'rof bel'aqliya lkbira dialo. Ghir rah, elna'ssan bda yghiyet :

- Ma hta sra' diykelef 'aliya! Mam'ayass elhaq?
- Mnein keybdasra' dyalk ? Was zeuz mitro ola sta delmitro meltaht ellard ? Was qata'mel elhsab dloqat difas elwidana qay siydo? Elkhszen el lorak dszar? Was qan si hodod mqbolin ?

- Dimqbel ‘aliya houwa didayz. Ana siyed fmoda’i. Lard di wertoli wal-diya ybda mel khwa hta elghaba! Ana siyed delard, delhwa odelbharat fhad elmoda’!
- Hna qablin sra’ dyalk kal elfar diyghsel!

Qbel zem’a dahssa del firane, dzenbiyen, mhit raw bass had sra’ fih skana elmazi, elfar diyghsel ma rkehs erass. Mhit elna’ssan rkad, bda yiskher bzehd bzaf hta elhyeus delghaba kamlin bdaw yrow’o wiyghogho hta di na’ssan faq.

- Ass had elharaz? Kif z’amtiw tfiykeuni men’ass diali ?
- ‘Ala qibal hta ana molat lard osma olbharat fmod’i. Ntina qat hdi ‘al elhwa dyalk wana tangheni ‘ala khatri!
- Nkhra dyalk tay tkerbel elghaba. Was ftenti biha?
- Nkhra dyali ghir tatdoz felhwa! Olhfar ghir heb ydeuz felard dyalk qal elfar diyghsel.

Ohaqdaq elna’ssan fhem bass houwa massi bohdo ohdaz yiqbel lokhrin qif ma hema.